

# Brunnen-Echo

Giesenkirchen - Schelsen aktuell

Auflage: 8500

Nr. 10

November 2007

31. Jahrgang

## Lira Bajramaj:

### „WM 2011 in Gladbach ist mein Traum“

Fußball-Weltmeisterin trug sich ins Goldene Buch der Stadt ein

Lira Bajramaj, frischgebackene Fußball-Weltmeisterin, sprach aus, was alle dachten: „Mein Traum ist es, den Titel im Jahr 2011 in Deutschland zu verteidigen und meine Heimatstadt Mönchengladbach als Austragungsort dabei zu wissen.“ Dass es so kommt, dafür wird sich die 19-jährige Nationalspielerin, deren erste Stationen der DJK/VfL Giesenkirchen und der FSC Mönchengladbach waren, am 29. Oktober, einen Tag vor der Entscheidung über die WM-Vergabe, bei der FIFA Expo einsetzen.

## Volkstrauertag 2007

Am Vorabend des diesjährigen Volkstrauertages, **Samstag, 17. November**, sind die Bürgerinnen und Bürger unseres Stadtbezirkes, vor allem aber die Fahnenabordnungen möglichst aller Ortsvereine eingeladen zu einer **GEDENKFEIER** des Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp. In dieser Stunde gedenken wir der Opfer der Weltkriege, Vertreibung, Verfolgung, Gewalt Herrschaft und des Terrorismus.

Es wirken mit: MGV „Liederbund“ Schelsen (Leitung Christian Wilke), die Blaskapelle „Hueschter Boschte“, Vereinigte Spielleute Giesenkirchen 06 und die Einheiten Giesenkirchen-Schelsen der Freiwilligen Feuerwehr. Die Gedenkrede hält Dr. Gert Fischer, neuer Kulturdezernent der Stadt Mönchengladbach.

● **Treffpunkt ist für alle Teilnehmer um 16.15 Uhr auf dem Konstantinplatz, von dort erfolgt um 16.30 Uhr der Abmarsch zur Gedächtnishalle auf dem Städtischen Friedhof an der Kleinenbroicher Straße. Insbesondere bitten wir unsere Ortsvereine, Verbände und Organisationen um eine rege Teilnahme.**

Als 110. Persönlichkeit trug sich die Fußballerin, die zur Zeit in der Sportförderkompanie der Bundeswehr in Warendorf Dienst tut und für den FCR Duisburg in der Bundesliga spielt, auf Einladung von Oberbürgermeister Norbert Bude in das Goldene Buch der Stadt Mönchengladbach ein. Beim Empfang im Rathaus Abtei nutzten der OB, Vertreter der Ratsfraktionen und Sportausschuss-Vorsitzender Frank Boss (gleichzeitig Bezirksvorsteher von Giesenkirchen) die Gelegenheit, der Sportlerin persönlich zum WM-Titel zu gratulieren. Dabei durften auch die stolzen Eltern der selbstbewussten jungen Frau nicht fehlen. Die Familie Bajramaj flüchtete vor den Bürgerkriegswirren im Kosovo nach Deutschland und lebt seit vielen Jahren in Mönchengladbachs Stadtbezirk Giesenkirchen.



Ein freundliches Prösterchen auf weitere sportliche Erfolge: Oberbürgermeister Norbert Bude, Lira Bajramaj, Bezirksvorsteher Frank Boss (v.r.).

Foto: Frank Mertens

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

... UND SIE WISSEN  
WAS LÄUFT!



## Bürgersprechstunde am 8. Nov. 2007

Die nächste Bürgersprechstunde von Bezirksvorsteher Frank Boss findet statt am **Donnerstag, 8. Nov. 2007**, von 17.00-19.00 Uhr im Rathaus Giesenkirchen, Konstantinplatz 19, Zimmer 1.

Während dieser Zeit ist der Bezirksvorsteher auch telefonisch zu erreichen unter Nr. 0 21 61/ 25 78 00.



GB Baufinanzierung

### Forward Darlehen

Die Zinsbindung Ihrer Baufinanzierung läuft bald aus?

Sie blicken mit Sorge auf das steigende Zinsniveau?

Jetzt reagieren und Top-Zinsen sichern – bis zu 5 Jahre im voraus!

 **Gladbacher Bank**  
Die Bank für anspruchsvolle Kunden

# KARO - Bauelemente GmbH

Fenster



Türen

Rollladen

Sonnenschutz

Insektenschutz



Langmaar 15 · GIESENKIRCHEN  
Telefon: 0 21 66 / 14712-92 · Fax 0 21 66 / 14712-93

# Wolfgang KNOR

Meisterbetrieb seit 1898

## STAHL- UND METALLBAU

Schweißfachbetrieb nach DIN 18800/7

- Edelstahlverarbeitung
- Fenstergitter
- Geländer
- Drahtzaunfertigung
- Einbruchschutz
- Überdachungen
- Reparaturdienst
- Tore

Konstantinstraße 112  
41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)  
Telefon 0 21 66 / 8 71 74 · Telefax 0 21 66 / 8 06 64  
www.schlosserei-knor.de  
info@schlosserei-knor.de



## Der Wohlfühlrundumservice.

Mit der Karsten-Wolter-Wohlfühl-Mannschaft, die ein Lächeln in Ihr Haus zaubert. Weil Bäder und Heizungen und Elektro und Fliesen komplett betreut werden. Oder Rohre oder Wärmepumpen oder Klimaanlage. Oder Ihre Nerven. Im Notfall sogar 7 Tage die Woche rund um die Uhr. Damit Sie entspannt bleiben.

Schrödt 31 · 41238 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66-98 670 · Fax 0 21 66-98 67 20  
info@karsten-wolter-haustechnik.de  
www.karsten-wolter-haustechnik.de

Karsten  
**Wolter**  
Sanitär · Heizung  
Elektro · Fliesen

# TERMINE & HINWEISE

1. Nov. *Leiterfahrt DPSG Stamm Salier (bis 4. Nov.)*
2. Nov. *Gospelchor der evang. Kirchengemeinde (20.30 Uhr Martin-Luther-Haus)*
2. Nov. *Messe für verstorbene Mitglieder der kath. Frauengemeinschaft (18.30 Uhr in St. Gereon)*
2. Nov. *Versammlung der KG Botterblom (20.11 Uhr im Haus Ambour)*
3. Nov. *Gala-Abend zum 125-jährigen Jubiläum MGV „Germania“ Schelsen (20.00 Uhr im Festzelt an der Gereonstraße) – u.a. mit den Trachten-Musikanten St. Nikolaus*
4. Nov. *Stammesversammlung DPSG Stamm Giesenkirchen (11.00 Uhr im Gereonshaus)*
5. Nov. *Falke-Jahreshauptversammlung (19.30 Uhr im Haus Ambour)*
6. Nov. *BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)*
6. Nov. *Bibelgesprächskreis der evang. Kirchengemeinde (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
6. Nov. *Gemütlicher Teeabend der kath. Frauengemeinschaft Giesenkirchen (20.00 Uhr, Gereonshaus)*
7. Nov. *Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
7. Nov. *Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)*
8. Nov. *BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)*
8. Nov. *Gesundes Frühstück in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (9.00-11.00 Uhr)*
8. Nov. *Bürgersprechstunde des Bezirksvorstehers Frank Boss im Rathaus Konstantinplatz (17.00-19.00 Uhr, Zimmer 1)*
8. Nov. *Leiterrunde DPSG Stamm Giesenkirchen (19.30 Uhr im Gereonshaus)*
8. Nov. *Frauenfrühstück der kath. Frauengemeinschaft Giesenkirchen (9.00-11.00 Uhr, Gereonshaus)*
8. Nov. *Monatsversammlung Schützenverein Tackhütte (20.00 Uhr, „Zur Dorfschänke“)*
9. Nov. *Gospelchor der evang. Kirchengemeinde (20.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
10. Nov. *Gemälde-Ausstellung im Nassauer Stall Schloss Wickrath bis einschl. 18. Nov. (siehe Sondermeldung)*
10. Nov. *Kaninchen-Ausstellung mit Züchterabend (18.00-19.30 Uhr, Reitanlage Barthelmes, Kaninchenzuchtverein R 187 Giesenkirchen)*
11. Nov. *Kaninchen-Ausstellung (10.30-13.00 Uhr, Reitanlage Barthelmes, Kaninchenzuchtverein R 187 Giesenkirchen)*
13. Nov. *BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)*
14. Nov. *Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
14. Nov. *Vorstand Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp (17.30 Uhr)*
14. Nov. *Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)*
15. Nov. *BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)*
15. Nov. *Leiterrunde DPSG Stamm Salier (19.00 Uhr, Jugendheim Meerkamp)*
15. Nov. *Frauenfrühstück der evang. Kirchengemeinde (9.00-11.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
16. Nov. *Wochenendlager Rover DPSG Stamm Salier (bis 18. Nov.)*
16. Nov. *Gospelchor der evang. Kirchengemeinde (20.30 Uhr im Martin-Luther-Haus)*
17. Nov. *Feier zum Volkstrauertag, Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp (Treffpunkt für alle Teilnehmer um 16.15 Uhr auf dem Konstantinplatz)*
17. Nov. *Botterblom's Narrenrevue mit Hoppedizerwachen (19.45 Uhr in der Mehrzweckhalle Asternweg)*
18. Nov. *Buchsonntag der KGS Giesenkirchen (11.00-16.00 Uhr im Schulgebäude)*
20. Nov. *BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)*

20. Nov. **Frauenfrühstück der Frauengemeinschaft Schelsen**  
(9.00-11.00 Uhr im Pfarrsaal)
21. Nov. **Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde**  
(15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
21. Nov. **Radwandern mit Gästen**  
(RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
22. Nov. **BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs,**  
Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)
22. Nov. **Gesamtvorstand / Jahresrückblick Heimatverein**  
Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp (19.30 Uhr)
23. Nov. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde**  
(20.30 Uhr im Martin-Luther-Haus)
24. Nov. **Kölsch-Kath. Andacht „Minsche wie mir“**  
(16.00 Uhr in St. Josef Schelsen, Pfarrgemeinderat)
25. Nov. **Weihnachtsbasar mit Frühstück (AWO Giesenkirchen,**  
10.00-17.00 Uhr, Begegnungsstätte Schloss-Dyck-Str. 2)
25. Nov. **Adventlicher Markt der kath. Frauengemeinschaft**  
(10.00-17.00 Uhr, Gereonshaus)
25. Nov. **Weihnachtsmarkt der Nachbarschaft Ahren**  
auf dem Borgshof, Ahren 54 (11.00-20.00 Uhr)
27. Nov. **BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs,**  
Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)
28. Nov. **Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde**  
(15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
28. Nov. **Radwandern mit Gästen**  
(RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
29. Nov. **BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs,**  
Konstantinstr. 76 (13.30 Uhr)
30. Nov. **Leiterschulung DPSG Stamm Giesenkirchen**  
(bis 2. Dez. in der Eifel)
30. Nov. **Gospelchor der evang. Kirchengemeinde**  
(20.30 Uhr im Martin-Luther-Haus)
1. Dez. **Weihnachtsmarkt in der Gaststätte Kreuels,**  
Konstantinstr. 169 (10.00-18.00 Uhr)
1. Dez. **Winterball der Gesellschaft „Casino“ Giesenkirchen**  
(20.00 Uhr im Haus Schellen)

● **Alle Angaben ohne Gewähr · Kurzfristige Änderungen vorbehalten** ●  
(entnommen dem Giesenkirchener Terminkalender für 2007)

Für die Richtigkeit verantwortlich zeichnen die örtlichen Vereine und Verbände.  
Kurzfristige Terminänderungen bitte rechtzeitig an die Redaktion weiterleiten.

Die Termine der St. Martin-Züge im Stadtbezirk Giesenkirchen  
(falls rechtzeitig gemeldet) finden Sie an anderer Stelle dieser Ausgabe.



## Spenden-Scheck für guten Zweck

Im April diesen Jahres hat die 3. Mannschaft der DJK/VfL Giesenkirchen am Astenweg ein Hallenturnier durchgeführt. Mehrere Sponsoren, u.a. die Gladbacher Bank, haben mit dazu beigetragen, dass ein Spendenbetrag von **750,- Euro** an das Schelsener Jacob-Kremer-Haus weitergeleitet werden konnte. Die Leiterin Ulla Eußem-Schmitz – freudig gerührt – bedankte sich auch im Namen aller Heimbewohner: „Dieses Geld ist ein erster Grundstock für unsere gemeinsame Ferienmaßnahme 2008.“



Beim Ortstermin am 17. Oktober mit Scheckübergabe v.r. Norbert Lautenschläger (Vorstandsmitglied der Gladbacher Bank und aktiver DJK/VfL-Fußballer), Ulla Eußem-Schmitz (Leiterin Jacob-Kremer-Haus Schelsen), Bezirksvorsteher Frank Boss, Ralf Nolden und Holger Drever (beide DJK/VfL) mit zwei Mitarbeitern im Haus am Corresburger Weg in Schelsen.

Foto: Frank Mertens

Bezirksvorsteher Frank Boss, gleichzeitig Vorsitzender des Kuratoriums für beide Kremer-Häuser in Schelsen und Rheydt-West: „Es ist gut zu wissen, dass der Bürgerkontakt zu unseren Heimkindern immer wieder durch edle Spender und Sponsoren unterstützt wird. Gerne werde ich – wie 2007 – auch im kommenden Jahr die Schirmherrschaft für ein weiteres DJK/VfL-Hallenturnier in Giesenkirchen übernehmen.“



# BENTEN GmbH

## Heizöl

**Kraftstoffe · Schmierstoffe**

Schelsenweg 14 (Giesenkirchen)      Tel.: 0 21 66 / 85 52 00  
41238 Mönchengladbach      Fax: 0 21 66 / 85 52 01  
E-Mail: benten@benten-mg.de



Sanitär- und Heizungstechnik • Anlagen- und Energietechnik

Wartung • Service • Kundendienst

Greferathstraße 8      Tel: 02166 83484      guenter@kloeters.com  
41238 Mönchengladbach      Fax 02166 86592      www.kloeters.com

## Containerdienst Pöstges

- Entsorgungsfachbetrieb
- Altpapierverwertung
- Rohstoffhandel
- Entsorgung

**Verwertung u. Entsorgung von:**

- Papier · Pappe · Kartonagen · Bauschutt
- Erdaushub · Baumischabfälle · Grünabfälle
- Holz · Schrott · Metalle · Container von 7-30 m<sup>3</sup> für Privat u. Gewerbe

**Klosterhofweg 82**      Tel.: 0 21 66 / 2 17 14 75  
41199 Mönchengladbach      Fax: 0 21 66 / 2 17 14 74  
E-Mail: kontakt@containerdienst-poestges.de      Internet: www.containerdienst-poestges.de

FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · GARAGENROLLTORE · MARKISEN  
JALOUSIEN · SONNENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · FLIEGENGITTER



# KÖNNEN WINTERGÄRTEN PUTZEN?

Unsere Wintergärten mit aktiv-Glассscheiben  
reinigen sich praktisch von selbst.  
Zukunft mit Rolladen Müllers

**Mehr erfahren: [www.rolladen-muellers.de](http://www.rolladen-muellers.de)**  
Trompeterallee 200-208 · 41189 Mönchengladbach-Wickrath · Tel. 02166 / 550550

**K** Der Möbelbauer  
**KNAUT.**  
Kreativ SCHREINERMEISTER

Möbelbau  
Zimmertüren, Fenster  
Parkett- und Holzböden  
Innenausbau, Reparaturen  
Decken- und Wandverkleidung

Know how und  
beste Qualität!

Konstantinstr. 2-16 · 41238 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 8 27 90

**Granit Müller** GmbH  
Zuschnitt - Verkauf - Ausführung

Küchenarbeitsplatten  
und Waschtische

Fensterbänke  
Treppenstufen  
Granitfliesen

Exklusive und  
hochwertige Ausführung  
zeichnen uns aus!

Fliesenarbeiten aller Art! Termine nach Vereinbarung

**Schelsenweg 12 · Giesenkirchen**  
Telefon: 0 21 66/98 27 10 · Telefax: 0 21 66/98 27 11

**H-D HERRENKIND** H D  
SANITÄR - HEIZUNG - KLIMA H D

- Brennerheizungen
- Solaranlagen
- Rohrreinigungsservice
- Warmwasserbereitung
- Sanitäre Anlagen
- Kundendienst

Konstantinstraße 65 41238 Mönchengladbach

**Telefon (0 21 66) 8 74 73**

www.hdherrenkind.de · e-mail: hdherrenkind@t-online.de

**Auto Service**

**Löhr & Dehne** GmbH

Kfz-Meisterbetrieb für alle Fabrikate

Inspektion • TÜV-Abnahme • Karosseriearbeit  
Lackiererei • Klimaservice • Gasanlagen

Erftstraße 52 · MG-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 8 02 00 · Telefax (0 21 66) 8 23 93  
Internet www.autoservice-loehr-dehne.de

NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN

Lothar Dehne und Michael Löhr

**AUTOFIT**

## Brauerei-Vortrag in der Begegnungsstätte Erna Borgs

Auf Einladung des Beirats im Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp hielt vor einer großen Zahl interessierter Zuhörer Braumeister Torsten Schmidt von der ältesten Altbierbrauerei der Welt (in Korschenbroich), einen sehr lebendig gestalteten Vortrag über die niederrheinische Braukunst.

Dabei ging es nicht nur um den oft diskutierten Unterschied zwischen ober- und untergärigem Bier, sondern um den gesamten Herstellungsprozess des Altbieres mit seinen bekannten Zutaten Hopfen und Malz. Und damit das Ganze nicht zu theoretisch wurde, konnten die Besucher direkt vor Ort einen „Geschmackstest“ vornehmen. Das Ergebnis dieser Feldstudie war eindeutig: alle



Spannend wurde es beim gemeinsamen Fass-Anstich: Beiratsvorsitzender Dr. Heinz Gräber, Beiratsmitglied Corinna Patalas, Braumeister Torsten Schmidt (v.l.).

Fässer waren am Ende der Veranstaltung leer. Der lakonische Kommentar des Braumeisters lautete: „Na, da können wir ja jetzt Schluss machen.“

## NAMEN & NACHRICHTEN



Geschafft: Mit einem Notenwert von 1,7 bestand Peter Ring vom Ausbildungsbetrieb SIGNAL IDUNA Hartmut Stephan in Giesenkirchen die Abschlussprüfung zum Versicherungskaufmann.

Mit dieser „Super-Leistung“ gehört er zu den 10 besten Azubis der SIGNAL IDUNA-Gruppe bundesweit.

Wir pflegen mit...

**FUNCK**

HAUSLICHE KRANKEN- UND ALTENPFLEGE  
Weiterhin für Sie tätig  
im Raum Giesenkirchen

☎ 0 21 62-96 11 66

**Pelzmoden  
Karapantos**  
Unser Beweis:  
Qualität und Preis!

Heukenstraße 16  
Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66/8 15 64

**Hauptmann**  
Fliesen- und  
Natursteinverlegung

Ausstellung bei **F**liesen  
**FORST**

Carl-Schurz-Str. 32  
(Nähe Unterheydener Str.)  
MG - RHEYDT  
Tel.: 0 21 66 / 4 48 74

## Durch Muskelhypothek Vergangenheit „aufgefrischt“

Rathausgarten auf Vordermann gebracht

Die eigentliche Idee kam bei einer Vorstandssitzung des Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp. Verrosteten lassen oder restaurieren – das war hier die Frage um den künftigen „Zustand“ alter Garten- und Bauerngeräte im Rathausgarten. Peter Berghausen fand als 2. Vorsitzender schnell Helfer, um mit Pinsel und Farbe diesen historischen Geräten neuen Glanz zu geben.



**Historische Gerätschaften und ein Ziehbrunnen aus Liedberger Sandstein (16. Jh.) – viele alt-neue Sehenswürdigkeiten im neuen Glanz im Giesenkirchener Rathausgarten.**

Foto: Frank Mertens

Unter seiner Leitung begann Anfang April 2007 ein Arbeitskreis, bei dem u.a. die Heimatfreunde Heinz Breuer, Gregor Dickmanns, Horst Katschner und Andreas Strobel an den Wochenenden zur Stelle waren. Es wurde entrostet, gereinigt, neue Farbe aufgetragen; weitere „Mitstreiter“ fand man in Klaus Kamper, Josef Bongartz, Karl-Egon Knor, Hubert Peeters und Hans Steckelbruck.

Anfang Oktober 2007 nutzten viele Interessenten den Tag der offenen Tür im Rathausgarten.



**Zum Dank ein Trank . . . Arbeitsgruppe Peter Berghausen, Karl-Egon Knor, Heinz Breuer, Gregor Dickmanns, Horst Katschner im Rathausgarten. Andreas Strobel war beim Fototermin verhindert.**

Foto: Frank Mertens

Man war erstaunt, was die Arbeitsgruppe unter der Leitung von Peter Berghausen in Zusammenarbeit mit örtlichen Firmen in den letzten Wochen und Monaten geschaffen hatte. Ob Rübenpflug, Güllepumpe, Metallegge, Kartoffelroder, Kohlsackwaage oder der aus Liedberger Sandstein nachgebaute Ziehbrunnen aus dem 16. Jhd. – alles „erstrahlte“ nach gründlicher Restauration im neuen Glanz.

Heimatverein-Vorsitzender Hans-Jürgen Meisen und Bezirksvorsteher Frank Boss lobten die hervorragende Leistung, die durch Eigenleistung erbracht wurde. Wörtlich hieß es: „Hätte man uns diese Arbeitsstunden in Rechnung gestellt... die Vereinskasse wäre um mindestens 10.000 Euro geschrumpft. Dieses Engagement einzelner Heimatfreunde im Stadtbezirk Giesenkirchen verdient Lob, Dank und besondere Anerkennung.“

Rechtsanwälte  
Körfges • Mevissen • Gersmann  
Bürogemeinschaft

**Barbara Gersmann**  
Rechtsanwältin

Heukenstraße 6  
41238 Mönchengladbach

Telefon ☐ 2166 82443  
Telefax ☐ 2166 8289☐  
kanzlei@ra-gersmann.de

www.ra-gersmann.de

### Ihr Möbelspediteur am Ort **Umzüge Schlösser**

Jahrelange Erfahrung in Nah- und Fernumzügen  
Seniorengerecht - Professionell - Zuverlässig  
Privat- Betriebs- Objektumzüge

· 1a Küchenmontage · Fachpersonal · Außenaufzug  
· Einpackservice · Nah und Fern · Festpreis

**Tel. (0 21 66) 91 23 07 Fax (0 21 66) 91 23 09**



Telefon  
**0 21 66 / 9 73 89 02**  
**24 Stunden**  
**Notdienst**

- Inkontinenzversorgung ● Bandagen ● Reha-Versorgungen
- Schuheinlagen ● Brustprothetik ● Kompressionsstrümpfe
- Miederwaren Standard und Übergrößen

**Ihr Sanitätshaus-Team freut sich auf Ihren Besuch**

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 8.30–17.00 Uhr · Sa. 9.00–13.00 Uhr

**SG-Sanitätshaus Giesenkirchen KG**  
**Konstantinplatz 16 (am Rathaus)**

**75 Jahre**

**ALBERT SAUTNER jun.**  
**BAU- & MÖBELTISCHLEREI**  
**BESTATTUNGSINSTITUT**

INNENAUSBAU · HOLZ- U. KUNSTSTOFF-FENSTER · EINBAUKÜCHEN

Taubenhütte 45, 41238 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 8 71 73, Fax 0 21 66 / 85 91 03  
Mobil 01 71 / 4 10 32 67





**Wingerath Bedachungen GmbH**

**Bedachung · Isolierung · Fassadenbau  
Flachdachbau · Reparaturdienst**

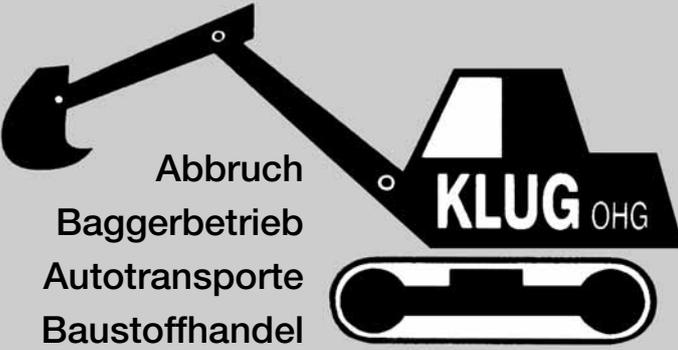
**GIESENKIRCHEN**      **Telefon: 0 21 66 / 8 75 33**  
Fliederweg 5      **Telefax: 0 21 65 / 17 19 55**

**KÄRCHER**      **Helmut Bauer · seit 1979**

Vertriebsstützpunkt-Händler      Hochdruckreiniger · Luftheizgeräte  
Teilereinigungsgeräte · Chem. Produkte

*Reinigung  
ist unsere Sache*

Verkauf + Ausstellung  
Kundendienst  
Nesselrodestraße 35-37  
41238 Mönchengladbach-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 8 90 38  
Telefax (0 21 66) 85 05 04



**Abbruch  
Baggerbetrieb  
Autotransporte  
Baustoffhandel**

**Konstantinstraße 300 · 41238 Mönchengladbach**  
**Telefon 0 21 66 / 8 72 07 · Telefax 0 21 66 / 85 98 53**  
www.gebr-klug.de · info@gebr-klug.de



**helmut wirtz**      **Einbauschränke**  
SCHREINERMEISTER      **HK**

Baushütte 64 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 79 25 · Fax (0 21 66) 8 64 81

nach Maß  
angefertigt

*Der starke Partner  
In Ihrer Nähe*



**Thomas Reynders**  
**Rolladen- und Fensterbau**

- Fenster · Türen · Rolladen Tore
- Beschattungen · Antriebstechnik
- Insektenschutz · Sicherheitstechnik

· Reparatur - Schnelldienst · Weekend - Notdienst

**Konstantinstraße 58 · 41238 Mönchengladbach**  
Tel.: 0 21 66 - 146 146 · Fax: 0 21 66 - 146 147  
Mobil: 01 73 - 70 270 46  
www.rolladen-fensterbau-reynders.de

Besuchen Sie unsere Ausstellung

**Beratung · Montage · Service**

## Herzlichen Dank für sichtbare Hilfe

Für den gebürtigen Giesenkirchener Albert Sturm (53) war dieser 30. September 2007 ein „Gefühl wie an Weihnachten“. 2003 erlitt er wie aus heiterem Himmel einen Schlaganfall, der ihn von heute auf morgen an den Rollstuhl fesselte.

Wer diesen stets lebenslustigen und Freude verbreitenden Menschen kennt kann ermesen, was diese heimtückische Krankheit für ihn bedeutet. In gesunden Tagen waren seine Hobbys vielseitig, ob beim Tanz, singen in einem Gospelchor oder am Mikro und Mischpult bei einem lokalen Radiosender . . . wenn Albert gebraucht wurde war er immer und für alle ehrenamtlich zur Stelle.

Was Albert Sturm schmerzte, war die Tatsache, dass die Krankenkasse mit Hinweis auf die Gesetzeslage und Kostenkürzung nach der Gesundheitsreform einen elektrischen Rollstuhl für den halbseitig gelähmten „Jisekerker Jong“ ablehnte.

Nach vielen Einzelgesprächen, Telefonaten und Bittbriefen an Handel, Banken und Firmen – auch im Stadtbezirk Giesenkirchen – gab es am letzten Septemberabend im und auf dem Gelände des Rheydter Tanzlokal „Yesterday“ einen Tag der grossen Hilfe. Inhaber Werner Geratz und sein gesamtes Team hatten alles in Bewegung gesetzt, um durch großzügige Spenden, gesponsert aus vielen Bereichen, eine Super-Tombola vorzubereiten und durchzuführen.

Albert Sturm schämte sich seiner Freuden-Tränen nicht, als er plötzlich einen funkelneuen elektrischen Rollstuhl als Geschenk in Empfang nehmen durfte. Große Freude auch bei seiner Frau Karin, die durch diese spontane Hilfe auf Dauer gesundheitlich entlastet wird.

Eine weitere Überraschung an diesem Tag der Hilfe gab es für den ebenfalls Giesenkirchener André Peters (40), der an Multiple Sklerose erkrankt und über kurz oder lang ebenfalls auf fremde Hilfe angewiesen sein wird. Für ihn gab es – quasi als Vorfreude – einen Gutschein für einen elektrischen Rollstuhl, der von einem namhaften Rolli-Service aus der Region gesponsert wird.

Albert Sturm und André Peters bedankten sich an dieser Stelle – auch bei den Giesenkirchener Sponsoren – für die geleistete spontane Hilfe bei allen freundlichen Helfern und Wohltätern und sagen ein herzliches „Vergelt's Gott!“ – Welch ein beglückendes Gefühl, endlich wieder Mensch unter Menschen sein zu dürfen.



Albert Sturm mit Gattin Karin (links), André Peters mit Mutter Gisela (rechts) an einem Tag voll Freude und Dankbarkeit. Foto: Jörg Knappe

**Brunnen-Echo** 30 Jahre am Puls der Zeit  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**Selbsthilfe Alkohol-/Medikamentenmissbrauch**

Pfarrheim Schelsen, 19.30 Uhr

Termine: 5. Nov., 12. Nov., 19. Nov. und 26. Nov.



## Gold-Jubiläum der Apotheke am Markt

Lange Tradition mit wechselnder Geschichte

Ein halbes Jahrhundert Apotheke am Markt – das war Mitte Oktober 2007 Grund und Anlass zu einer kleinen Jubiläumsfeier. 1957 von Walter Rönsberg gegründet, danach von Franz Kemper übernommen – und nach seinem Tod von Ingrid Kemper weitergeführt folgte 1977 Rotraut Egli als Inhaberin. Sie versorgte 26 Jahre lang die Bewohner im Stadtgebiet Giesenkirchen mit Medikamenten und Gesundheitsratschlägen. Seit dem 1. April 2003 hat sich Apotheker Jörg Maibaum mit Begeisterung und Engagement dieser Aufgabe als neuer Inhaber verschrieben.



Apothekerin Uta Klug vom **NATÜRLICH-Kompetenzverbund** überreicht Jörg Maibaum die Ernennungs-Urkunde als **NATÜRLICH-Apotheke im Rahmen des 50-jährigen Jubiläums**.

Foto: red.

Mit besonderem Stolz kann darauf verwiesen werden, dass sich im Arbeitsteam fast ausschließlich langjährige Mitarbeiterinnen – einige schon seit über 30 Jahren – befinden.

Auch nach nunmehr 50 Jahren zeigt sich die Apotheke am Markt im Herzen von Giesenkirchen innovativ und modern, neuerdings sogar mit **NATÜRLICH-Logo**. Apotheker Jörg Maibaum und sein speziell geschultes Team gehen zum Goldenen Jubiläum mit einem völlig neuen Konzept an den Start. Naturheilkundliche Beratung wird groß geschrieben.

„Natürlich gesund“ – das ist jetzt das Motto der Apotheke am Markt, die kürzlich in den bundesweiten Kompetenzverbund der **NATÜRLICH-Apotheken** aufgenommen wurde. Maximal 400 Apotheken arbeiten unter diesem Qualitätszei-

chen, mit der Aufnahme wurden die intensiven Schulungsmaßnahmen in den Bereichen Prävention, Naturheilkunde und Umweltanalytik maßgeblich honoriert.

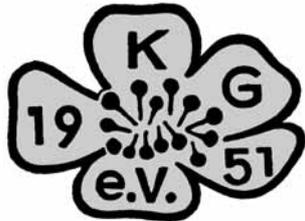
Apotheker Jörg Maibaum blickt voller Stolz und Optimismus in eine hoffentlich gesundheitsfördernde Zukunft: „Die Aufnahme in den Kompetenzverbund ist für uns als Team eine besondere Ehre, gleichzeitig aber auch eine große Herausforderung, die wir mutig angehen werden. Wir wollen damit auch die inzwischen 50-jährige Tradition unserer Apotheke am Markt fortsetzen, ihr Zukunft geben und den Patienten eine natürliche Alternative anbieten.“

Start in den Karneval schon in Kürze

## Botterblom's Narren-Revue schon am 17. November 2007

Weil schon am 6. Februar 2008 Aschermittwoch ist, mussten auch die verantwortlichen Programmgestalter der KG „Botterblom“ Giesenkirchen umdenken und vorplanen.

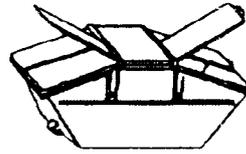
Noch in diesem Jahr, am **Sams-tag, 17. November 2007**, beginnt um 19.45 Uhr (Einlass 18.30 Uhr) in der Mehrzweckhalle Asternweg Botterblom's Narren-Revue mit einem Spitzenprogramm und namhaften Künstlern des rheinischen Karnevals. Es wirken u.a. mit die Garderottis der Großen Rheydter Prinzengarde, Klaus und Willi (Bauchredner Köln), die Köbesse (Gesangsgruppe aus Düsseldorf), Wilfried Ketzler (Büttenredner aus Düsseldorf), Crazy Dancer der KG Botterblom, die 2 Schlawiner (Kölner



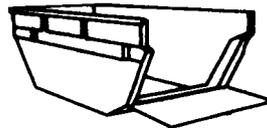
Zwiegespräch), Tanzgarde de Höppemöztjer (Köln), die Red-Shoe-Boys (Travestie-Show aus Berlin), Funkgarde Erkelenz (Musik- und Tanzcorps), Happy-Sound-Company (Leitung Stefan Danners).

● **Kartenvorverkauf ab sofort beim Vorstand (Telefon RY 8 27 85, RY 2 46 36, RY 13 46 93, bei den aktiven Mitgliedern sowie im Salon Vallentin, Konstantinstraße 80, Telefon RY 8 97 45.**

Fachgerechte Entsorgung durch Container für



Schrott - Müll Bauschutt



führt für Sie durch:

**Baues GmbH**  
Luisental 69 · Geistenbeck

**0 21 66 / 1 64 73**

Das **Brunnen-Echo** wird auf Papier gedruckt, das aus **100% Altpapier** hergestellt wird. Für Giesenkirchen, der Umwelt zu liebe.

fahrrad center



**zilles** GmbH

**Giesenkirchen**  
Konstantinstr. 2-16  
Tel. 0 21 66 / 13 04 66

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 9.30-18.30 Uhr  
Samstag 9.30-14.00 Uhr

**Kinder- u. Jugendfahrräder**  
**Zweiräder für Senioren**  
**Mountainbikes**  
**Trekking- u. Citybikes**  
**Rennräder**

Zubehör von A-Z  
● Meisterwerkstatt ●  
mit Rundum-Service

Anbezahlte Ware stellen wir gerne bis Weihnachten zurück

## Kleine Anzeige. Großer Rabatt.

Bis zu **5.000,- €** Preisvorteil Leasing mit **0,- €** Anzahlung

### Corsa 1.0

44 kW (60 PS)  
Hauspreis: ab **11.990,- €**  
Leasingrate: ab **169,- €\***

### Astra 1.4 Limousine

66 kW (90 PS), 5-Türer  
Hauspreis: ab **13.990,- €**  
Leasingrate: ab **189,- €\***

### Meriva 1.4

66 kW (90 PS)  
Hauspreis: ab **13.990,- €**  
Leasingrate: ab **189,- €\***

### Zafira 1.6

77 kW (105 PS)  
Hauspreis: ab **17.990,- €**  
Leasingrate: ab **209,- €\***

### Astra TwinTop 1.8

103 kW (140 PS)  
Hauspreis: ab **21.990,- €**  
Leasingrate: ab **259,- €\***

\* Alle Fahrzeuge zuzügl. Überführung 595,- €. Kurzzulassung mit 0 km, 36 Monate Laufzeit, 30.000 km Laufleistung. Ein Angebot der GMAC Leasing GmbH. Angebote nur solange der Vorrat reicht. Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,6 - 7,7 l/100 km; innerorts: 7,3 - 10,3 l/100 km; außerorts: 4,6 - 6,2 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 134 - 185 g/km (gemäß RL 1999/100/EG).

**15 DRESEN-Niederlassungen mit der vielfältigsten Auswahl in der Region. Wann kommen Sie?**

**Autohaus Louis Dresen GmbH**

Mühlenstraße 58

41352 Korschenbroich

Tel.: 0 21 61/99 29 90

**DRESEN**  
**www.dresen.de**



**DIETER GRASNICK**  
FLIESENLEGERMEISTER

Altbausanierung  
Reparaturen Schnelldienst

Mühlenstr. 200, Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 2 46 83  
und 0 21 66 / 8 01 23



**Barrierefreies Wohnen für alle Generationen**

Bauvorhaben  
Lorenz-Görtz-Straße

Rufen Sie an: 98 51-18

GEMEINNÜTZIGE  
**KREISBAU**  
AKTIENGESELLSCHAFT

Bei uns finden Sie ein Zuhause,  
das zu Ihnen passt!

www.kreisbau-ag.de

Bei uns erleben Sie...  
Ihr grünes  
**Wunder!**



**Lenders**  
Gartencenter

41238 M'gladbach-Schelsen Tel. (0 21 66) 98 30 3-0 Internet:  
Gereonstraße 80 · An der B 230 Fax (0 21 66) 98 30 3-15 http://www.lenders-gc.de

Lassen Sie sich verzaubern  
bei einem Einkaufsbummel  
in unserem  
800 m<sup>2</sup> großen **Weihnachtsmarkt**

Beachten auch **SIE** bitte den nächsten Anzeigenschluss!

ANZEIGE

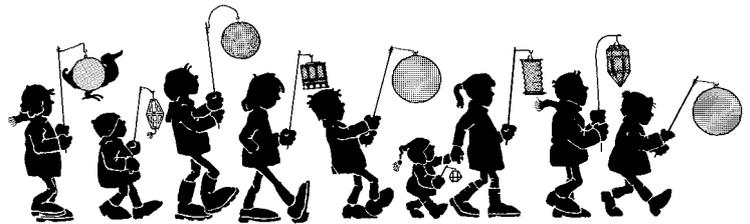
**Gewerbekreis Giesenkirchen aktuell**

Seit 19. Oktober bis 2. November  
**Fackelaktion** in allen  
Giesenkirchener Mitgliedsgeschäften

Der Gewerbekreis sucht einen  
großen, stattlichen Weihnachtsbaum  
für den Konstantinplatz!  
Kontakt: Tel. RY 84 18 (Hubert Peeters)

Beachten Sie unseren Schaukasten „Café Paris“

## Bald ist Martins-Abend da . . .



### Termine der Umzüge 2007 im Stadtbezirk Giesenkirchen

5. Nov. Gemeinschafts-Grundschule Friesenstraße  
17.30 Uhr
6. Nov. Katholische Grundschule Giesenkirchen  
17.30 Uhr ab Schule Kleinenbroicher Straße
7. Nov. Katholische Grundschule Meerkamp  
17.30 Uhr ab Schulhof
8. Nov. Katholische Kindertagesstätte  
St. Mariä Himmelfahrt Meerkamp  
17.00 Uhr Wortgottesdienst in der Kirche,  
anschließend Zug ab Kirchplatz Nesselrodestraße
9. Nov. St. Martinszug der Schelsener St. Josef-Bruderschaft  
17.30 Uhr Dorfplatz Schelsen

Für die Richtigkeit sind die jeweiligen Schulen bzw. Kindergärten verantwortlich.

● Kurzfristige Änderungen der Termine vorbehalten ●

Weitere Zugfolgen aus dem Stadtbezirk lagen bei Redaktionsschluss nicht vor!

**Anzeigen sind wichtige Informationen!**

## HEIMATVEREIN AKTUELL

Der Beirat im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V. für die Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 weist auf nachfolgende Termine hin:

**Montag, 5. Nov.,** 18.00 Uhr in der Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76, Dr. Gerd Schweicher referiert in einem Dia-Vortrag über den „Jakobsweg II – Via de la Plata – Andalusien bis Santiago De Compostela“.

**Donnerstag, 8. Nov.,** 9.00-11.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76, „das gesunde Frühstück“.  
17.00-19.00 Uhr „Skatrunde“.

**Montag, 19. Nov.,** Hauptschule Aternweg, EDV-Seminar, PC-Kurs mit Schulleiter Wolfgang Peters.

**Montag, 26. Nov.,** 16.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76, Geschichten und Musik zum Advent (Lesung 1) mit Thomas Patalas und Dr. Heinz Gräber.

**Ihr Heimatverein im Internet:  
www.heimatverein-giesenkirchen.de**

- Jahresabschluß
- Buchhaltung
- Lohnabrechnung
- Private Steuererklärungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Existenzgründungsberatung



Hans-Josef Déjosez

Hans-Josef Déjosez  
Dipl.-Kfm. Michael Déjosez

angest. nach § 58 StBerG

Gartenstraße 68 · 41236 Mönchengladbach-Rheydt  
Telefon (0 21 66) 26 09-0 · Telefax (0 21 66) 26 09-15  
e-Mail: Post@dejosez-stb.de

Steuerberater

**Bitte nicht vergessen:  
TERMINE  
MELDEN**

Für den Veranstaltungskalender 2008 müssen die Termine der Ortsvereine, Schulen, Kirchen, Kindergärten eingereicht werden bis spätestens 15. November 2007.

Bitte in schriftlicher, gut leserlicher Form einreichen an die Geschäftsstelle des Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp e.V., Konstantinstr. 76, 41238 Mönchengladbach. Bitte unbedingt vermerken, falls sich die postalische Anschrift bzw. die Telefonnummer kurzfristig geändert hat.

Später eingehende Meldungen können im Terminkalender 2008 nicht mehr berücksichtigt werden.

Ihr Heimatverein im Internet:

[www.heimatverein-giesenkirchen.de](http://www.heimatverein-giesenkirchen.de)

### Drei Künstler in einer Ausstellung

Vom 10.-18. November findet im Nassauer Stall (Schloss Wickrath) eine große Gemeinschafts-Ausstellung statt. Die Mönchengladbacher Künstler Hildegard Orthuber (Aquarelle), Theo Held (moderne Malerei) und Josef Reidmacher (Ölgemälde).

Zur Vernissage dieser Ausstellung spielt das Mandolinen-Orchester „Edelweiß“ Giesenkirchen (Leitung Josef Reidmacher). Zur Eröffnung spricht am 10. November um 11.00 Uhr Giesenkirchens Bezirksvorsteher Frank Boss.

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag 11.00-18.00 Uhr, Montag bis Donnerstag 14.30-18.00 Uhr, Freitag 14.30-21.00 Uhr. ■

### „St. Martin-Feier im“ Clubhaus des SV Schelsen



Am Freitag, 9. November, veranstaltet die Fußballabteilung des SV Schelsen ab 19.30 Uhr einen gemütlichen St. Martin-Abend im Clubhaus an der Katzenbauer Straße.

Die St. Josef Bruderschaft Schelsen veranstaltet am späten Nachmittag des gleichen Tages den schon traditionellen St.-Martin-Zug in Schelsen, der mit einem Glühweinstand und der Tütenausgabe am Pfarrsaal endet.

Nach dem Ende dieser Veranstaltung sind alle Schelsener (natürlich auch alle „Nicht-Schelsener“) recht herzlich zum Ausklang des Abends im Clubhaus eingeladen.

Der Eintritt ist selbstverständlich frei, für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

Der Vorstand freut sich auf zahlreichen Besuch. ■

### SPD ist anderer Meinung

Keinen Sinn sieht die Giesenkirchener SPD in der Verlagerung und Aufgabe einer bestehenden Bezirkssportanlage Puffkohlen. Vielmehr sollte man diesen Sportbereich sanieren und überplanen. „In Zeiten knapper finanzieller Möglichkeiten ist eine wirtschaftliche Planung von zentraler Bedeutung.“ so Ratsherr Oliver Büschgens. Federführend mit Bezirksfraktionssprecher Volker Küppers sowie einem Landschaftsarchitekten und Sportanlagenplaner wurde ein Konzept erarbeitet, wonach die Sanierung etwa 800.000 Euro Kosten verursachen würde.

Der örtlichen SPD ist bekannt, dass die Schulsportanlage A sternweg aufgrund ihrer hohen Sanierungsbedürftigkeit und der vorhandenen Strukturen den Anforderungen nicht entspricht. „Wir können uns vorstellen, diese Sportanlage aufzugeben und dann das freierwundene Gelände einer Wohnbebauung zuzuführen. Auch das Gelände des nicht mehr benötigten Parkplatzes des Giesenkirchener Freibades an der Kruchenstraße soll verkauft werden.“ ■



**Uwe Thelen  
Kaufmann**

**Unabhängige  
Finanz- und Wirtschaftsberatung**

Vorsorge  
Vermögensplanung  
Versicherungen

An der Siep 15 Tel.: 021 66/85 5214  
41238 Mönchengladbach Fax: 021 66/85 5215  
email: uwe-thelen@t-online.de Mobil: 01 72/2 97 15 11

### Berno-Versicherungsvermittlung **BERND NORTMANN** Preiswerte Versicherungen mit Service

Sie gehören zu dem Personenkreis, für den der Staat die Berufsunfähigkeitsrente gestrichen hat?  
Alle Versicherten, die am 01.01.2001 noch keine 40 Jahre alt waren, sind betroffen!  
Wir beraten sie gerne, völlig unverbindlich...

Nesselrodestraße 38 • Mönchengladbach - Giesenkirchen  
Telefon 02166/89994 • Telefax 02166/82546



### Holzbearbeitung **Klaus Kamper**

Ihr Partner in Sachen eigener  
maßgenauer Fertigung

- Fenster in Holz u. Kunststoff
- Türen
- Innenausbau
- Altbausanierung
- Denkmalschutz
- Reparaturen

• Bestattungen - Erledigung aller Formalitäten

41238 Mönchengladbach-Schelsen • Horster Str. 98  
Telefon 0 21 66/8 79 19 • Telefax 0 21 66/13 56 87



# GETRÄNKE MAGAZIN

**5 x in Ihrer Nähe**



# Diebels



**Konstantinstraße 2-16  
Giesenkirchen**

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8.00 - 20.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

**Kosmetik + Hautpflege**  
... erleben.  
...autorisiert für die Original-Methode Henri Chenot

Mary Wilms  
Leppershütte 87  
41238 Mönchengladbach  
Tel.: (02166) 13 56 60  
Fax: (02166) 13 56 61  
Termine nach Vereinbarung



**Bäckerei HELD**  
frisch und lecker - jeden Tag!

**Printen**  
Nuss- und Schokoprinten,  
dazu leckere Christstollen...  
ein Gaumenschmaus aus unserem Haus

Am Sternenfeld 63 · Tel. 8 74 29  
Internet: baecerei-held.de

**modetrue dorothe**  
Inhaberin Christa Maaßen

**Mode für die ganze Familie**  
**Große Auswahl an**  
**Baby- und Kinderbekleidung**  
Konstantinstraße 164 · Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 8 76 34

seit 1932  
gute Dächer von **THEIßEN**  
Werner Theißen GmbH

• Industriebedachung • Altbausanierung • Reparaturservice

Büro + Privat: Gereonstraße 34 · MG-Schelsen  
Tel. (Ry) 3 11 52 · Fax (Ry) 37 00 69

Lager: Dohlerstraße 123  
MG-Geneicken

**www.thomas-arndt.com**

Häuser · Wohnungen · Grundstücke: aktuelle Kauf- und Mietangebote

Fotos, Pläne, Preise, alle Einzelheiten ...  
... rufen oder klicken Sie uns an!

**THOMAS ARNDT**  
**IMMOBILIEN**

Tel. 0 21 61/57 23 00

Ihre Gesundheit **seit 20 JAHREN**  
in guten Händen - hochqualifizierte Mitarbeiter  
bieten Ihnen beste Beratung!

**Konstantin**  
**Apotheke**

Konstantinstraße 161 · 41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon: (0 21 66) 8 33 81 · Fax (0 21 66) 8 36 92



St. Josef Schützenbruderschaft Schelsen e.V. 1899

## Neue Krönungsvesper mit Damenbegleitung

Der am 6. Oktober 2007 stattgefundene Krönungsball brachte einige Neuerungen für die Schützen. Zuvor war Antreten beim Kaiser Günther I. Bradtke zur Abholung der alten und neuen Majestäten zur Krönungsvesper in der St. Josef Dorfkirche.

Die musikalische Marschbegleitung übernahmen die Blaskapelle „Hüeschter Boschte“ 1984 und das Bundesschützen Tambourcorps 06 Hochneukirch e.V.

Die „neue“ feierliche Krönungsvesper wurde im Wandel der Umstrukturierung vollzogen und vom Präses der Bruderschaft, Pastor Karl-Heinz Hendker, zelebriert. Die musikalische Umrahmung dieser Krönungsvesper übernahm der MGV „Liederbund“ 1886 Schelsen unter der Gesamtleitung von Kantor Klemens Rösler. Erstmals wurde die Krönung in Begleitung der neuen Königin und Ministerinnen vollzogen. Dieses übernahm feierlich mit den besten Segenswünschen Pastor Hendker. Auch wird bei den zukünftigen Krönungsvespern keine Kommunion mehr verteilt.

Somit hat die Schelsener St. Josef Schützenbruderschaft ein neues Königspaar für das Schützenjahr 2007/08, es sind Wolfgang I. nebst seiner Königin Annette. Sie kommen aus den Reihen des „Fahnenzug Schelsen“ 1981. Zu ihren Ministerpaaren beriefen sie „Mini“-Jürgen nebst Gattin Sabine Esser und Michael und Heike Hoppen. Der neue Jungkönig für das Schützenjahr 2007/08 heißt Torben Müller, er kommt aus den Reihen des



Auf unserem Foto v.l.: Minister Stefan Schult, Jungkönig Torben Müller und Minister Tim Neeten.

Foto: Frank Mertens

Jägerzuges „Jägermeister“ 1998, die im nächsten Jahr ihr 10-jähriges Bestehen feiern dürfen. Zu seinen Ministern hatte er Stefan Schult und Tim Neeten auserkoren.

Im Anschluss fand der festliche Krönungsball im beheizten Festzelt an der Gereonstraße statt. Weit über 500 Gäste konnte der 1. Brudermeister Norbert Jansen willkommen heißen. Mit dem Motto „Öfter mal was Neues“ begann er sein Grußwort an die Gäste und wies auf die Änderung der Krönungsfeierlichkeiten hin. Besonders begrüßte er die Majestäten der befreundeten Bruderschaften. Er verlieh den scheidenden Majestäten des Schützenjahres 2006/07, Kaiser Günther I. Bradtke, als auch dem scheidenden Jungkönig Thomas Bovelett den Königsorden der St. Josef Schützenbruderschaft.

Danach konnte Bezirksvorsteher Frank Boss die neuen Majestäten beglückwünschen. Nach zweimaligen Versuch ist es Wolfgang Esser gelungen, nach dem 23. Schuss nun das Königssilber tragen zu dürfen. Neben ihm haben auch Manfred Brendgen (CDU), Volker Küppers (SPD) und Gudrun Gruhn (FWG) die Gelegenheit wahrgenommen, ihre besten Glückwünsche zu übermitteln.

So hatte der Bezirksvorsteher nochmals darauf hingewiesen, dass es doch etwas Besonderes gewesen sei, ein Kaiserpaar in einem Schützenjahr gehabt zu haben und gratulierte nochmals herzlichst dazu. Er bedankte sich bei den Schützen für die hervorragenden Teilnahmen bei den Festumzügen der Giesenkirchener und Tackhütter Prunk. Auch bedankte er sich bei den scheidenden Kaiserpaar und dem Jungkönig für das schöne Schützenfest 2007. Kaiser Günther I. nebst seiner Gattin Helene Bradtke erhielten vom Bezirksvorsteher eine Ehrengabe vom Stadtbezirk. So auch die Ministerpaare Hans-Christian und Margret (Meggi) Fallentin sowie Hans-Joachim und Klementine (Klemi) Karasch. Auch erhielt der scheidende Jungkönig, Thomas Bovelett, die Ehrengabe aus den Händen von Frank Boss. So konnten im Anschluss die Ehrentänze unter der Führung des Premierleutnants Stephan Zitzen beschwingt vollzogen werden. Schön war zu vernehmen, dass die zukünftigen Ehrendamen schon jetzt eine einheitliche Garderobe trugen.

Fortsetzung nächste Seite



Hintere Reihe v.l.: 1. Brudermeister Norbert Jansen und Präses Pastor Karl-Heinz Hendker.

Vordere Reihe v.l.: Ministerpaar Michael und Heike Hoppen, Schützenkönigspaar Wolfgang und Annette Esser, Ministerpaar „Mini-Jürgen“ und Sabine Esser.

Foto: Frank Mertens

Zu begrüßen war, dass die drei befreundeten Bruderschaften St. Sebastianus Giesenkirchen, der Schützenverein St. Mariä Himmelfahrt Tackhütte-Meerkamp und die Bruderschaft Steinforth-Rubbelrath jeweils mit einer großen Abordnung vertreten waren. Auch Vertreter aus Rat und Verwaltung waren erfreulicherweise mit einer Delegation den Einladungen gefolgt.

So wurden die alten Majestäten für das Schützenjahr 2007/08 unter den Klängen der Music-Band „Duty Free“ gebührend bis in den frühen Morgen gefeiert.



## Auf einen Blick

### Bedde un senge op Kölsche Art

Et lohnt sech, am **Samstag, 24. November, um 16.00 Uhr** em **Schälse** en de **Juppekerk** te jonn. He fiert **Harald Josephs**, Pastuur em **Rheindahle** (fröher Kaplon em **Jisekerke** un **Schälse**) enn janz säde Kölsche Andacht „**Minsche wie mir**“.

Weil bald em **Januar** die **jecke Daach** anvang eß he enn kölsche-katholische Andacht mött **Texte** op **rheinisch** un **Leedcher** von de **Bläck Föös** un von de **Höhner**. **Möttmaake** donnt **Sänger** un **Musiker** uut **Ohler**, **Hocksteen** un **Schälse**.

**Wä kütt, dä kütt . . . et es jenoeh Platz en de Kerk!** **Man mött bloss jet fröher komme, dann jöv et och noch Sitzplätz en de Bänk un op de Stöhl** nennt d'r **Pfarrgemeinderat**.

### Gemeinsam für die Aktion LICHTBLICKE



Die Inhaberin der Tanzschule Türk, **Sandra Türk** und **Kong Shi Fu Udo Hansel**, Inhaber der Taiwan Do Akademie – mit Sitz in Giesenkirchen – freuen sich, der Aktion **Lichtblicke** eine **Spende** von **300,-** zu überreichen.

Besonders das Wohl von Kindern liegt den beiden am Herzen. „Durch die Arbeit im Kinder- und Jugendbereich nehmen wir eine gesellschaftliche, wichtige Verantwortung wahr, denn diese Altersgruppe wird in der Zukunft auch unseren Lebensraum mitgestalten.“ ■

### Buchsonntag am 18. November

Die Katholische Grundschule Giesenkirchen lädt zum Buchsonntag am 18. November ab 12.00 Uhr in die Räume der Schule an der Kleinenbroicher Straße ein. Im Anschluss an die musische Woche erhalten Eltern, Großeltern, Freunde und Interessierte etc. die Möglichkeit Arbeiten der Kinder anzuschauen, ein Theaterstück zu erleben und bei einer Tasse Kaffee Gespräche zu führen.

Bezirksvorsteher Frank Boss übernimmt auch in diesem Jahr die Schirmherrschaft über den Buchsonntag.

**WB** **U. BREUER**  
ELEKTRO-MEISTERBETRIEB

Ihr kompetenter Partner für:

- ISDN-Anlagen • SAT/BKA-Anlagen
- Netzwerk-Installation • Sprechanlagensysteme
  - Büro- und Wohnraumbeleuchtung
  - Installation Haushalt und Industrie

Spindelweg 10 · Schelsen · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 23 43 · Telefax (0 21 66) 85 04 94

ANZEIGE



Tolle Farben  
Neue Schnitte  
Strähnen wie gemalt

Wir liegen mit unserer Leistung  
genau auf IHRER Wellenlänge

NEU



eröffnet

HAARMODEN  
Carmen Mayrle

Konstantinplatz 16  
Giesenkirchen

Tel.: 0 21 66 / 8 75 02

Anmeldung erbeten  
Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.30-12.30 Uhr

**clean 2000**

Unser  
Angebot:

**Happy-Hour** jeden  
**Mittwoch, 13.00-15.00 Uhr:**  
**3 Teile bringen –**  
**2 Teile bezahlen!**

Konstantinstr. 170 · MG-Giesenkirchen · Tel. (0 21 66) 8 90 77

**Textilpflege für anspruchsvolle Kunden**

Heinrich ter Stegen  
Praxis für Physiotherapie



Staatlich geprüfter

- Physiotherapeut
- Masseur und  
medizinischer Bademeister

Lymphdrainage-Therapeut  
KMO-Therapeut

Konstantinstraße 222 - Telefon 8 15 23

*Kindermoden  
Kaiser*



Giesenkirchen · Heukenstraße 6b  
Tel. 0 21 66 - 8 90 90

Wir führen Kindermoden namhafter Hersteller  
ab Größe 50-164, u.a. **Sterntaler, sigikid, Bondi, bfc.**

Im Angebot auch **Kinder-Markenschuhe!**

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 9.30-13.00 Uhr + 14.30-18.30 Uhr  
Samstag 9.30-13.00 Uhr



## Wieder ein Weihnachtsmarkt in gemütlicher Hofatmosphäre

Nach dem großartigen Erfolg der letzten Jahre veranstaltet die Nachbarschaft Ahren auch 2007 einen weiteren Weihnachtsmarkt in historischer Umgebung.

**Sonntag, 25. November**, eine Woche vor dem 1. Advent, soll von 11.00-20.00 Uhr auf dem weihnachtlich geschmückten Hofgelände in Ahren 54 der Weihnachtsmarkt stattfinden.

Die Bewohner aus Ahren und deren Freunde basteln und gestalten seit Wochen und Monaten Weihnachtliches aus Holz, Glas, Keramik und anderen Materialien und werden diese zum Verkauf anbieten.

Bewusst wurde auf professionelle Anbieter verzichtet, um den individuellen Rahmen eines kleinen Hobbymarktes zu unterstreichen.

Die Besucher können sich in diesem Jahr auf den Männerchor Giesenkirchen freuen, der unter Leitung von Hans Sommer mit den Gästen Lieder zum Advent und zur

Weihnachtszeit singen wird. Für die Kinder gibt es besondere Angebote in einem Bastelzelt, Nikolaus und Märchenfee runden das reichhaltige Programm ab.

Für das leibliche Wohl in Form von selbstgebackener Pizza und leckerer Grillwurst wird ebenfalls reichlich gesorgt. Glühwein und andere Getränke werden natürlich nicht fehlen.

Der Erlös dieses Marktes wird in diesem Jahr überwiegend dem Hospiz und der Jugendförderung in Mönchengladbach gespendet.

Die Organisatoren aus der Nachbarschaft Ahren, deren Freunde und viele Bürgerinnen und Bürger aus dem Stadtbezirk Giesenkirchen sollten sich diesen Termin am 25. November schon notieren. Ein Besuch in festlicher Hofatmosphäre lohnt sich mit Sicherheit. . .



	<p><b>November-Termine der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen</b></p>	
--	--	--

In der Begegnungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen, Schloss-Dyck-Straße 2, finden im Monat November folgende Aktivitäten statt:

**Für Erwachsene:** Täglich, (außer samstags und sonntags) von 9 bis 16 Uhr **mobiler sozialer Hilfsdienst**, rufen Sie uns an, Tel.: RY 8 64 05. ● Täglich, (außer samstags und sonntags) von 11 bis 13 Uhr **stationärer Mittagstisch** mit jeweils 5 Menüs zur Auswahl (auch Diät!). ● **Erwachsenennachmittag:** Dienstags von 16 bis ca. 20 Uhr.

**Sprechstunden:** Beratung bei sozialen Problemen und Auskunft über alle Aktivitäten in der Begegnungsstätte, dienstags von 15 bis 17 Uhr. ● **Fußpflege:** Termine können in der Begegnungsstätte vereinbart werden. ● **Schach:** An jedem Dienstag besteht in der Zeit von 16 bis ca. 19 Uhr die Möglichkeit, in einem separaten Raum Schach zu spielen. Bretter und Figuren bitte mitbringen. ● **Gymnastik:** An jedem Montag um 19.15 Uhr. Zweite Gruppe jeden Freitag von 15 bis 17 Uhr.

**SELBSTHILFEGRUPPEN:** **Heiteres Gedächtnistraining:** Jeden Mittwoch von 9.30 bis 11 Uhr - Auskunft und Anmeldung **nur** bei Frau Engelhardt, Tel.: RY 98 46 72. ● **Fitnesstraining für Frauen:** Dienstags- und donnerstagsvormittags ab 10 Uhr, sowie donnerstagsabends ab 17.30 Uhr. Auskunft und Anmeldung bei Renate Schmitter, Tel.: RY 8 09 87.

**FAMILIENBILDUNGSWERK:** Informationen und Anmeldung für die nachfolgenden Kurse **nur** beim Familienbildungswerk der Arbeiterwohlfahrt Mönchengladbach, Rheydter Str. 207, Tel.: 0 21 61 / 30 97 50. ● **Englisch für Fortgeschrittene:** Jeden Dienstag von 9.30 bis 11 Uhr. Anmeldungen **nur** beim Familienbildungswerk der Arbeiterwohlfahrt Mönchengladbach, Rheydter Str. 207, Tel.: 0 21 61 / 30 97 50.

**GESUNDHEITSVORSORGE: Aktives Rückentraining:** Jeweils dienstags von 18.30 bis 20 Uhr. Bitte nachfragen (Telefon: 0 21 61 / 30 97 50).

**WEIHNACHTSBASAR: Am 25. November von 10.00 bis 18.00 Uhr** findet unser diesjähriger Weihnachtsbasar statt. Wie immer können Sie hier zu günstigen Preisen weihnachtliche Kleinigkeiten, selbstgebackene Plätzchen und Adventgestecke erwerben. Verbinden Sie Ihren Einkauf mit einem Familienfrühstück, denn **gleichzeitig findet von 10.00 bis 13.00 Uhr ein SONNTAGS-FRÜHSTÜCK** statt. Nachmittags ist unsere Cafeteria mit Kaffee und Kuchen geöffnet.

An dieser Stelle möchten wir auch schon auf unseren Stand auf dem **Weihnachtsmarkt in der Gaststätte Kreuels** hinweisen, wo Sie ebenfalls weihnachtliche Geschenke von der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen erwerben können. (Termin: 1. Dezember, 10.00-18.00 Uhr).

**Kochbuch:** Das Kochbuch der AWO-Giesenkirchen „**Kochen mit Herz - So kocht man in NRW**“ ist in der Begegnungsstätte zum Preis von 9,50 Euro erhältlich.

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass **die Veranstaltungen der AWO-Giesenkirchen für alle zugänglich sind**. Sie müssen z.B. nicht Mitglied der Arbeiterwohlfahrt sein um unsere Veranstaltungen in der Begegnungsstätte zu besuchen oder sich bei sozialen Problemen beraten zu lassen.

DER AWO-VORSTAND

**Machen Ihre Ohren im Moment  
aus jedem Gespräch in Gesellschaft  
einen „Wortsalat“?**  
Schaffen Sie Abhilfe mit modernen HörSystemen  
Testen Sie diese unverbindlich in unserem Hause \*

Beachten Sie  
unseren Coupon  
in „Das Örtliche“

Gutes Verstehen  
ist eine  
Verbesserung  
der Lebensqualität

Finanzierung:  
ab 0,0%  
effektiver Jahrszins  
bei 6 Monaten Laufzeit



Ihr Hörgeräte-Akustiker des Vertrauens

**Hörgeräte Münz**

das „OHR“ auf der Stresemannstraße

41236 Mönchengladbach-Rheydt · Stresemannstraße 54

\*bei Vorlage einer Verordnung und Mitgliedschaft in einer gesetzlichen Krankenkasse

• Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten •

seit 1976 in MG

**KUREN IN  
MÖNCHENGLADBACH**

Biologische Rheuma-Kur • Darmreinigungs-Kur  
Migräne-Kur • Stoffwechsel-Kuren • Manager-Kurz-Kur,  
Heilfasten • Sauerstoff-Mehrschritt-Therapie

**Jetzt in Giesenkirchen**

**ZENTRUM FÜR AMBULANTE KUREN**

Ruwerstraße 22 · 41238 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66 / 84 81 68

www.Heilpraxis-Brueck.de · praxis@heilpraktiker-brueck.de

► EIN BESUCH IN WAAT LOHNT SICH! ◀

**Annes Damenmoden**

**Ab sofort  
10% Rabatt  
auf alles**

**Am Samstag, dem 3. November  
von 10.00 bis 14.00 Uhr  
zusätzlich geöffnet!**

**ANNE RÖSCH**

Waat 50

41363 Jüchen (Waat)

**montags - freitags 17.00 - 19.30 Uhr  
1. Samstag im Monat 10.00 - 14.00 Uhr  
Telefon 0 21 66 / 8 84 59**

Qualifizierter Fachbetrieb für

**Bauwerksabdichtungen**

- Injektionsverfahren
- Rissverpressungen
- Kellertrockenlegung
- Minibaggerarbeiten

**BA**

Telefon + Fax: **0 21 66 / 8 91 47**  
**www.bulyk.de**

**Wir geben Ihrem Tor den richtigen Schwung!****Garagen-, Industrie- und Außentore sowie Antriebe**

Fordern Sie Information.

Zu einem Beratungsgespräch kommen wir gerne unverbindlich  
zu Ihnen nach Hause.



**novofarm**  
Türen · Tore · Zargen · Antriebe

**Schelsenweg 5 - Giesenkirchen**

Telefon: 0 21 66 / 8 67 25 · Telefax: 0 21 66 / 85 01 63

Dachdeckermeisterbetrieb  
Mitglied im "100 TOP-Dachdecker". BRD

WIR FÜHREN:  
**VELUX**



Mitglied im  
**100 TOP-Dachdecker**

Langmaar 6 · Mönchengladbach · Telefon: 0 21 66 / 8 14 34 · bedachung.esser@t-online.de

**Heizungs- & Lüftungsbau**

**HUBERT PEETERS**  
Sanitär · Elektro



- Heizung - Lüftung - Sanitär
- Elektro - Solarsysteme
- Rohrreinigung
- Brennwerttechnik
- Sanierung von Gasleitungen
- Regenwassernutzung
- Kundendienst Öl und Gas

Schelsenweg 28 · MG-Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 84 18

**Weihnachts-Märchen im Pfarrsaal Schelsen****Vorverkauf am 4. November**

In Schelsen wird seit Wochen eifrig geprobt, auch die Kostüme werden hand-geschneidert. Die Theatergruppe „Weihnachtszauber“ freut sich, das diesjährige Märchen im Schelsener Pfarrsaal an der Gereonstraße aufführen zu können.

Gespielt von Laienschauspielern wird in diesem Jahr das Märchen „Schneewittchen“ frei nach Gebrüder Grimm. Die Vorstellungen sind an folgenden Tagen: **Sonntag, 2. Dezember** (1. Advent) – 11.00, 14.00 und 16.00 Uhr, **Mittwoch, 5. Dezember** (alle 4 Vorstellungen sind schon ausverkauft), **Samstag, 8. Dezember** (14.00 und 16.00 Uhr), **Sonntag, 9. Dezember** (13.00 und 15.00 Uhr).

Eintrittskarten als Sammelbestellungen für Gruppen ab 20 Personen können **nur** noch für die Vorstellungen **Samstag, 8. Dezember** (14.00 und 16.00 Uhr) und **Sonntag, 9. Dezember** (13.00 und 15.00 Uhr) entgegengenommen werden unter **Tel.-Nr. 0 21 66 / 85 98 13** oder **Handy-Nr. 01 74 / 70 79 276** (Rita Burkhardt).

**Alle** anderen Karten für die weiteren Vorstellungen können am 4. November erworben werden. Der Erlös ist wieder für einen guten Zweck bestimmt.

☆ **Der Kartenvorverkauf ist am Sonntag, 4. November, ab 10.30 Uhr im Pfarrsaal Schelsen an der Gereonstraße. Hier gibt's dann Karten für alle noch nicht ausverkauften Vorstellungen.**

**Im Zauber schöner Melodien**

Nach einem erfolgreichen Konzert Ende Juli 2007 in Schloss Wickrath folgte für die in Giesenkirchen beheimatete Sopranistin Annina Joly eine weitere Konzertreise nach Pina sulla Sponda del Lago Maggiore und nach Pfronten/Allgäu. Die Zuhörer waren begeistert . . . es folgten spontan weitere Einladungen zu Konzertreisen nach Italien und in den Allgäu.

Voll des Lobes war man in Pfronten, wo der frühere Organist an St. Ge-

reon Giesenkirchen, Heinz-Josef Fröschen, seit Jahren als Kirchenmusiker an der dortigen Pfarre St. Nikolaus tätig ist.

In der „Allgäuer Zeitung“ wurde u.a. berichtet, dass Annina Joly mit einem sehr großen facettenreichen Programm, gepaart mit Können, Natürlichkeit und Charme die Zuhörer restlos begeistert hat. So intonierte sie Melodien aus dem Reich der Oper, Operette und Musical Lieder in deutscher, englischer, italienischer und lateinischer Sprache erfreuten und bezauberten die Gäste, die nicht mit Applaus sparten. Alle freuen sich schon auf ein weiteres Annina-Joly-Gastkonzert evtl. im nächsten Jahr in Pfronten/Allgäu.

**Vaillant Brennwert**

**ecoCOMPACT VSC 196-2-C150**  
neue Serie · kein Auslaufmodell

- Vaillant VSC-196-2-C150
  - Clormatic 430 Außensteuerung
  - Anschlußset 0020040769 komplett
- Festpreis incl. MwSt**

**2990,-**

Montage nach Aufwand

## Konzert in der Pfarrkirche Meerkamp

Kirchliche, aber auch weltliche Lieder präsentiert der Giesenkirchener Chor Criss-Cross am Sonntag, 11. November, zum Bruderschaftstag der St. Matthias-Bruderschaft Schwalm-Niers in Meerkamp.

Ausgerichtet wird diese Veranstaltung von der örtlichen Jugendpilgergruppe.

Der Chor unter Leitung von Herbert Lumer lädt alle Interessierten ein ab 13.30 Uhr zum KONZERT in die Pfarrkirche St. Mariä Himmelfahrt. Der Eintritt ist frei.



### • Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten •

## Katholische öffentliche Bücherei St. Gereon Giesenkirchen

Zur diesjährigen Buchausstellung der katholischen öffentlichen Bücherei der Pfarrgemeinde St. Gereon laden wir hiermit recht herzlich ein.

Sie findet statt am

**Sonntag, 4. November 2007, von 11.00-17.00 Uhr,  
im Gereonshaus - hinter der Pfarrkirche.**

Angeboten wird eine große Auswahl von Kinderbüchern, Jugendbüchern, Romanen, Sachbüchern, Spielen, Kassetten und CD's sowie Kalender und natürlich der neue und letzte „Harry Potter“.

Nutzen Sie die Gelegenheit, sich in Ruhe zu informieren und vielleicht schon das ein oder andere Weihnachtsgeschenk auszusuchen. Wir bieten handgefertigten Schmuck und attraktive Deko-Artikel für das Weihnachtsfest und die festlich geschmückte Tafel an.

Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein: Wir bieten Suppen zum Mittagstisch sowie selbstgebackenen Kuchen in unserer ganztägig geöffneten Cafeteria an.

Der Erlös aus der Buchausstellung, der Cafeteria und der Verlosung kommt der Bücherei zugute; hiervon können wir im nächsten Jahr wieder aktuelle neue Medien für Sie anschaffen.

**Besonders hinweisen möchten wir auf unsere diesjährige Verlosung. Die Lose kosten 1,- Euro. Es warten attraktive Preise auf Sie.**

Wir würden uns über Ihren Besuch freuen.

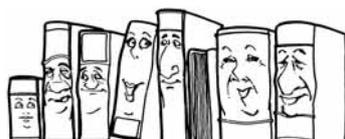


## Mein Verein: Borussia Mönchengladbach

Unter diesem Titel ist im AGON-Sportverlag die Chronik 1960-1970 erschienen. Getrost darf man die 60er Jahre als das Jahrzehnt in der Vereinsgeschichte der Borussia bezeichnen, das untrennbar mit dem Entstehen der berühmten „Fohlen-Elf“ vom Niederrhein einhergeht.

Dieser neue Band von Ulrich Merk, André Schulin und Maik Großmann als erste Vereins-Chronik über den VfL Borussia Mönchengladbach verfolgt als zeitloses Nachschlagewerk den Werdegang des „Fohlen-

Die neue Borussia-Chronik (1960-1970) kostet 25,- Euro und ist im örtlichen Buchhandel erhältlich. (ISBN 978-3-89784-293-9)



Teams“ von 1960-1970. Daneben enthält es Kommentare und Zusammenfassungen der einzelnen Spielzeiten. Wussten Sie, dass Jupp Heynckes, Günter Netzer, Hacki Wimmer und Berti Vogts zusammen 173 Tore für den VfL geschossen haben?



## Ausstellung

**F**liesen  
**FORST** GmbH  
Groß- und Einzelhandel  
Fliesen und Naturstein

Carl-Schurz-Str. 32  
(Nähe Unterheydener Str.)

MG-RHEYDT  
Tel.: 0 21 66 / 1 60 25  
Fax: 0 21 66 / 12 03 39  
www.fliesen-forst.de



*Öffnungszeiten:*  
Mo-Fr: 11.30 - 14.00 &  
17.30 - 23.00  
Sa: 17.30 - 23.00  
So: 10.30 - 14.30 &  
17.30 - 23.00  
*Mittwochs Ruhetag*

## Giesenkirchener Hof

Ab dem 2. November gibt es wieder  
schmackhafte Wild und Gänsegerichte!

Sie finden uns auch im Aral  
Schlemmeratlas 2008



Inh. Dirk Leupers  
Biesel 68  
41298  
Mönchengladbach  
Tel. 02166/89201

Der In-Treff für Jung und Alt im Herzen von Giesenkirchen



mit DJ Dirk




Eintritt frei

Café · Bistro · Restaurant  
Inh. Hendryk Gröne

# Halloween-Party

am Mittwoch, 31. Oktober 2007, ab 20.00 Uhr

Giesenkirchen · Konstantinplatz 20 · ☎ 0 21 66 / 98 44 58 · www.bistro-henrys.de

Reisebüro  
**Sunline Touristik** e.K.

...jetzt bis  
**30%**  
Frühbucherrabatt  
für den Sommer  
**2008**



Ihr Reisebüro auch im Internet:  
<http://www.sunline-touristik.de> online buchen,  
kostenloser Preisvergleich, Last Minute usw.  
.....und trotzdem voller Service vor Ort:




Konstantinstr. 145 Auf den Kempen 22  
41238 MG.- Giesenkirchen, 41352 Ko.- Kleinenbroich  
Tel 02166 - 98 44 24 Tel 02161 - 67 57 22

### • Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten •



MAIBAUM  
APOTHEKE  
AM MARKT  
Natürlich



Ganzheitliche Pharmazie  
Homöopathie  
Naturheilkunde  
Orthomolekulare Medizin  
Haarmineralstoffanalysen  
Wohngiftanalysen  
Stuhluntersuchungen

Inh. Jörg Maibaum · Konstantinplatz 3 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 66 - 8 74 37 · Telefax: 0 21 66 - 85 94 46 · www.maiapo.de



**ZUMBRUCH**  
HEIZUNG & SANITÄR  
MEISTERBETRIEB

Konstantinstraße 176 · MG-Giesenkirchen  
**Fon 0 21 66 / 84 84 84**  
Mobil 01 77 / 8 85 15 48  
www.sven-zumbruch.de

- Öl u. Gasfeuerung
- Heizungsanlagen - Erneuerung
- Kundendienst
- Badsanierungen
- Rohrreinigungs-Service
- Heizen mit Erdwärme (Wärmepumpen)
- Kanal TV mit Ortung
- Kernbohrungen

# van Berkel

## Autoersatzteile + Zubehör GmbH

Schelsenweg 16  
**41238 MG-Giesenkirchen**  
An der B 230  
Telefon (0 21 66) 98 49 2-0  
Telefax (0 21 66) 98 49 230



**... die richtige Wahl!**



Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

**Unsere Leistungen in Ihrem Auftrag:**

- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.  
**Wir sind für Sie auf Draht ● 02161/49100**

Gesellschaft für Wertstoffverfassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH  
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach




Der **Gewerbekreis Giesenkirchen** sucht für den Konstantinplatz noch eine **große, stattliche Weihnachts-Tanne**.

● Ansprechpartner **Tel. RY 84 18** (Hubert Peeters, 1. Vorsitzender).



**➔ Inserieren bringt Gewinn!**

### Neuer Computer für AWO-Begegnungsstätte in Giesenkirchen



Am Rande des diesjährigen Sommerfestes der Arbeiterwohlfahrt in Giesenkirchen überreichte Ratscherr Oliver Büschgens einen PC an die AWO-Begegnungsstätte an der Schloss-Dyck-Straße.

AWO-Vorsitzender Lutz-Dieter Mertens hat auch direkt Verwendung für den neuen PC: Die Arbeiterwohlfahrt in Giesenkirchen plant die Einrichtung eines kleinen Internetcafés für Senioren, in dem auch regelmäßig PC-Kurse angeboten werden sollen. ■

### Malerei auf Seide in der SSK Marktstraße

In der Kundenhalle der SSK-Geschäftsstelle Rheydt, Marktstraße, ist noch bis zum 16. November eine Ausstellung der Künstlerin Oda Walendy, eine Malerin aus Mönchengladbach. Sie entwarf u.a. Unikate für Gräfin Sonja Bernadotte und für manch andere Prominente.



### Baumaßnahmen Mülforter Straße / Lorenz-Görtz-Straße

In den Endspurt geht die Kreisbau AG mit ihrer Baumaßnahme an der Mülforter Straße / Lorenz-Görtz-Straße. Zurzeit werden die Innenausbau-Arbeiten an den insgesamt 22 Wohnungen und der modernen Senioren-Wohngemeinschaft mit 7 Einzelappartements durchgeführt. Im Angebot sind noch 3-Zimmer-Wohnungen und Plätze in der Senioren-Wohngemeinschaft! Die Wohngemeinschaft mit ihren Einzelappartements und dem angrenzenden Gemeinschaftsraum ist für Personen interessant, die alleine sind, aber gerne in einer Gemeinschaft leben möchten.

Wer sich für eine 3-Zimmer-Wohnung oder einen Platz in der Senioren-Wohngemeinschaft interessiert, ist herzlich eingeladen, sich bei der Kreisbau AG (Tel.: 0 21 66 / 98 51 - 18) zu melden.



**MICHAEL HOPPEN**  
DACHDECKERMEISTER

**Ausführung sämtlicher Dacharbeiten**

HAMPESWEG 22  
41238 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 0 21 66 / 3 05 53  
TELEFAX: 0 21 66 / 3 34 59

## Frank Boss: Stolz auf Titelträgerin aus Giesenkirchen Glückwünsche an die Weltmeisterin

Fatmire Bajramaj war noch auf dem Weg von Shanghai nach Frankfurt, da wartete zu Hause in Giesenkirchen schon ein großer Blumenstrauß auf die neue Fußball-Weltmeisterin, die am Sonntag, 30. Sept. 2007, mit der deutschen Frauen-Nationalmannschaft in China den Titel geholt hatte. Bezirksvorsteher Frank Boss stand gleich nach Ladenöffnung im Blumengeschäft und wenig später an der Konstantinstraße vor der Haustür der Nationalspielerin, deren Bruder stellvertretend die Glückwünsche entgegennahm.



„Wir Giesenkirchener sind sehr stolz, dass eine Spielerin aus unserem Stadtbezirk, die bei DJK/VfL Giesenkirchen ihre ersten Schritte als Fußballerin getan hat, den WM-Titel geholt hat“, sagt Frank Boss, der als Vorsitzender des Freizeit-, Sport- und Bäderaussschusses auch in dessen Namen gratulierte.

In der Tat: Deutschlands National-Fußballerinnen haben mit Glück, Kampfgeist und einer überragenden Torhüterin Nadine Angerer durch einen 2 : 0 Finalerfolg über Brasilien am 30. Sept. 2007 in Shanghai Sportgeschichte geschrieben. Erstmals gelang es einer Mannschaft den Weltmeistertitel zu verteidigen. Bislang hat noch nie ein Team ein ganzes Turnier ohne Gegentore hinter sich gebracht.

Glückwünsche schickten auch Landtagsabgeordneter Michael Schroeren und die CDU-Ratsfraktion, die aufgrund des Titelgewinns der deutschen Mannschaft nun hofft, dass der Welt-Fußballverband FIFA am 30. Oktober die Frauen-Weltmeisterschaft 2011 nach Deutschland vergeben wird. Dann könnte Mönchengladbach einer der Spielorte sein.

Frank Boss: „Bereits im März 2006 hat der Freizeit-, Sport- und Bäderaussschuss die Verwaltung gebeten, in Zusammenarbeit mit Borussia Mönchengladbach beim Deutschen Fußball-Bund (DFB) das Interesse der Stadt Mönchengladbach anzumelden, im Fall der Bewerbung des DFB um die Ausrichtung der Fußball-Frauen-WM 2011 als Spielort berücksichtigt zu werden“, erinnert CDU-Ratsherr Robert Baues daran, dass die CDU-Ratsfraktion bei diesem Thema schon früh „am Ball“ war. Tatsächlich hat dann der Deutsche Fußball-Bund in seiner Bewerbung Mönchengladbach als möglichen Spielort berücksichtigt.

„Wir sind jetzt sehr gespannt auf die Entscheidung der FIFA“, sagt Bezirksvorsteher Frank Boss und wagt schon einmal einen Blick in die Zukunft: „Da Fatmire Bajramaj mit ihren 19 Jahren ja erst am Anfang ihrer Karriere als Fußballerin steht, wäre es doch wunderbar, wenn sie 2011 im Borussia-park sozusagen zu einem Heimspiel auflaufen könnte.“

## ANZEIGEN die Brücke zum KUNDEN

**Gesundes Frühstück** **Donnerstag, 8. November, 9.00-11.00 Uhr,**  
**Begegnungsstätte Erna Borgs**



## Büchernest Vogel

Irmgard Vogel

Konstantinstr. 150 · Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 13 56 34

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9.00-12.30 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr · Sa 9.00-13.00 Uhr

**NEU erschienen –  
BEI UNS erhältlich:**

**Mein Verein –  
Borussia Mönchengladbach**

AGON-Sportverlag –  
160 Seiten, ca. 200 Fotos

„Chronik der 60er Jahre“

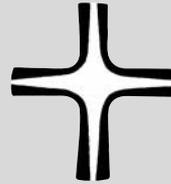


**25. –  
EURO**

## Stefan Bern Dachdeckermeister

· Bedachungen · Isolierungen · Fassadenbau ·  
· Flachdachbau · Reparaturdienst · Schieferarbeiten ·

**Theodor-Storm-Str. 21 · Giesenkirchen**  
**Fon 0 21 66-29 59 83 · Fax 0 21 66-29 59 84**  
**e-mail: info@stefanbern.de · www.stefanbern.de**



Erledigung aller Formalitäten,  
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,  
Überführungen

**Beerdigungsinstitut Heinrich Winzen**  
Giesenkirchen · Konstantinstraße 129 · Telefon 89685

Sanitätshaus & Orthopädie-Technik

winterberg  
das sanitätshaus



Ihr verlässlicher Partner in allen Fragen

**Wir haben für Sie umgebaut und  
unsere Orthopädiewerkstatt erweitert.**

Am Alten Friedhof 2 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 97 500-67 · Telefax 0 21 66 97 500-69  
www.winterberg-gmbh.de info@winterberg-gmbh.de

## Hallo Mönchengladbach

**Ihr Partner für Volkswagen PKW und  
Nutzfahrzeuge vor Ihrer Haustür.**

- ständig ca. 200 attraktive Neuwagen, junge Werksdienstwagen und Gebrauchtfahrzeuge im Angebot
- kostenloser Hol- und Bringdienst
- Euromobil-Autovermietung
- Täglicher TÜV- und AU-Service
- Jetzt wochentags im Service und Verkauf bis 18:30 Uhr geöffnet!

**Wir freuen uns auf Sie!**

Dieter Schmidt Autohaus Mönchengladbach  
Erftstr. 41 · 41238 MG · Tel.: 02166-983050



## Öffentlicher Vortrag:

jeden ersten Donnerstag im Monat um 19.30 Uhr

8. Nov. **Die Rheuma- und Migräne-„Therapie“**  
 6. Dez. **Heilfasten statt „Apparatemedizin“**

Die Teilnahme ist kostenlos

**Brück Gesundheitsforum Giesenkirchen,**  
**Meerkamp, Ruwerstraße 22 · Telefon 0 21 66 / 84 81 68**  
 Anmeldung erforderlich!

## Recht § anwalt Car § ten Els

- Arbeitsrecht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Steuerrecht
- Verkehrsrecht
- WEG-Recht

Rechtsanwalt Carsten Els  
 Dömgesstr. 1d  
 41238 Mönchengladbach

Tel: 0 21 66 / 67 49 389  
 Fax: 0 21 66 / 68 68 31  
 info@Anwaelte-MG.de

[www.Anwalt - Giesenkirchen.de](http://www.Anwalt-Giesenkirchen.de)

## FUSSBALL

DJK/VfL Giesenkirchen



### Seniorenabteilung

1. Mannschaft  
**Sonntag, 4. November** 14.30 Uhr  
 DJK/VfL 1 – FC Buderich 02 e.V.

**Sonntag, 11. November** 14.30 Uhr  
 SV 19 Straelen 2 – DJK/VfL 1

**Sonntag, 18. November** 14.30 Uhr  
 DJK/VfL 1 – VfR Krefeld-Fischeln

### 2. Mannschaft

**Sonntag, 4. November** 14.30 Uhr  
 Sportfreunde Neuwerk – DJK/VfL 2

**Sonntag, 11. November** 14.30 Uhr  
 DJK/VfL 2 – SV Mönchengladbach 1910

**Sonntag, 18. November** 14.30 Uhr  
 SF Neersbroich – DJK/VfL 2

### 3. Mannschaft

**Sonntag, 4. November** 11.00 Uhr  
 Red Stars Mönchengladbach 2 – DJK/VfL 3

**Sonntag, 11. November** 15.00 Uhr  
 TuS Wickrath 3 – DJK/VfL 3

**Sonntag, 18. November** 11.00 Uhr  
 DJK/VfL 3 – Rheydter SV 4

### Damenmannschaft

**Sonntag, 4. November** 11.00 Uhr  
 SG Kaarst – DJK/VfL

**Sonntag, 11. November** 12.30 Uhr  
 DJK/VfL – SVG Neuss-Weissenberg II

\*

*Der Lehrer steht vor der Klasse und will wissen: „Wann entsteht ein luftleerer Raum?“ Meldet sich ein Junge aus der hinteren Reihe: „Wenn ein Radfahrer über einen Nagel fährt.“*

## Neuer Wegebau in vollem Gange

Die Bauarbeiten zur Neupflasterung der gesamten Gehwege in der Kleingartenanlage Giesenkirchen haben begonnen. Mitte Oktober 2007 war hier an der Mülforter Straße eine erste kleine Teilstrecke bereits fertiggestellt, die gesamte Baumaßnahme dauert noch etwa 2 Monate.

Diese Tiefbaustelle ist das gemeinsame „Werk“ von Bezirksvorsteher Frank Boss zusammen mit dem örtlichen Kleingartenverein. Die hierfür veranschlagten Kosten belaufen sich auf ca. 70.000 Euro.

Um sich über den Stand der Bauphase zu informieren, hatten sich der Chef der Kleingärtner, Heinz-Josef Claßen, und Giesenkirchens Bezirksvorsteher Frank Boss durch die Baufirma und Vertretern des Kleingartenverein vor Ort unterrichten lassen.

Tatsache ist, dass schon seit Jahren insbesondere bei Regenwetter Kleingärtner, Besucher und Gäste „durch Matsch und Pfützen“ zu ihren jeweiligen Parzellen fanden. Dazu Frank Boss: „Wenn alles nach Plan verläuft, können bald Gartenfreunde diese grüne Lunge hier an der Mülforter Straße trockenen Fußes begehen und durchlaufen.“

## Muscheln



Dienstag – Samstag

1 kg-Topf **7,50** EURO

Weitere Gerichte aus unserer Tageskarte  
 BITBURGER und DIEBELS 0,2 Ltr. je **1,10€**

**BARTHELMES · Bahner 28**

## BETTEN BÄHREN

Matratzen, Rahmen, Zudecken

Odenkirchener Straße 188  
 MG-Rheydt · Tel 0 21 66 / 4 32 97

Marc  
**Armborst**  
 M A L E R M E I S T E R

Waater Straße 19 · 41238 Mönchengladbach  
 Mobil 0173-5227754 · Marc.Armorst@gmx.de  
 Telefon 021 66-978 56 21 · Fax 021 66-978 56 22



**Grünabfälle**  
 werden im Stadtbezirk  
**Giesenkirchen (GEM-Bezirk 6)**  
 am **Samstag, 17. Nov. abgeholt!**

## Weltmeisterin aus Giesenkirchen

Mit Stolz konnten wir das WM-Endspiel der Damen in China am Fernseher verfolgen und sahen dann, dass in der 82. Minute eine ehemalige Spielerin der DJK/VfL Giesenkirchen eingewechselt wurde.

Leider hat die Spielerin nur ihr erstes Jahr in der Jugend in Giesenkirchen gespielt und sich über den FSC Mönchengladbach für den FCR Duisburg in die erste Bundesliga empfohlen. Fatmire Bajramaj wohnt noch immer mit ihren Eltern und Geschwistern in Giesenkirchen auf der Konstantinstraße. Nachdem unzählige Blumengrüße Bajramaj erreichten, haben wir der Weltmeisterin mit einer Torte gratuliert und ihr für die Zukunft alles Gute gewünscht.

Wir freuen uns aufrichtig mit unserer Weltmeisterin, die dem Verein einen Hauch von Internationalität verliehen hat.

Siggi Moossen  
 Abteilungsleiter

## SP: Hoffmann

Meisterbetrieb

TV, Video, HiFi...persönlich.

Mülforter Straße 117 · 41238 Mönchengladbach  
 Tel. 0 21 66 / 8 76 92 u. 98 29 20 · Fax 0 21 66 / 98 29 21

Service **SP** Partner



## Sparen ist für jeden wichtig!

Der Weltspartag 2007 steht kurz bevor. Am 30. Oktober sind wieder alle Kinder der Stadt eingeladen, Sparschwein und -strumpf bei der Stadtparkasse leeren zu lassen und dafür ein kleines Geschenk nach Hause zu tragen. Der diesjährige Weltspartag steht unter dem Motto „Jeder Wunsch hat mal klein angefangen“.



Hermann-Josef Meyer,  
Geschäftsstellenleiter  
der Sparkasse Giesenkirchen

Familien müssen heute häufig besonders knapp kalkulieren, um neben dem Lebensunterhalt auch notwendige Altersvorsorge zu treffen und für die Ausbildung ihrer Kinder vorzusorgen. Meine Erfahrung als Geschäftsstellenleiter zeigt, dass gerade diese jungen Familien einen hohen Beratungs- und Finanzierungsbedarf haben. Ihnen zu verdeutlichen, dass sich langfristig auch mit nur geringen finanziellen Mitteln eine Menge aufbauen lässt, ist unsere Aufgabe.

### BRUNNEN-ECHO:

Vor allem Kinder freuen sich immer auf diesen Tag.

### BRUNNEN-ECHO:

Herr Meyer, der Weltspartag richtet sich in erster Linie an junge Familien mit Kindern. Warum ist gerade diese Altersgruppe der Sparkasse so wichtig?

### Hermann-Josef Meyer:

Sparen ist für alle Generationen ein wichtiges Thema. Aber gerade junge

Was können Sie auch den Jüngsten – neben einem kleinen Geschenk – mit auf den Weg geben?

### Hermann-Josef Meyer:

Sehen Sie, in den Augen der Kinder ist der Weltspartag vor allem deshalb eine spannende Sache, weil sie stolz mit ihrer gefüllten Spardose zur Sparkasse gehen und außerdem für ihren Einsatz ein kleines Geschenk, dieses Jahr gibt es übrigens eine süße Maus, erhalten. Dabei lernen auch die Kleinsten so ganz nebenbei schon eine sehr wichtige Lektion: Wenn man spart, bekommt man später eine Belohnung. Damit legen wir als Sparkasse einen ersten Grundstein, der den Kindern in ihrem weiteren Leben hilfreich sein wird.



### BRUNNEN-ECHO:

Die Sparkasse setzt sich nicht nur zum Weltspartag, sondern rund ums Jahr sehr für die Belange junger Menschen ein. Warum dieses Engagement?

### Hermann-Josef Meyer:

Kinder sind unsere Zukunft. Die Stadtparkasse blickt auf über 150 Jahre Sparkassengeschichte in Mönchengladbach zurück. Dies verbindet uns in besonderer Weise mit unserer Heimatstadt. Für ihre Bürger übernehmen wir gesellschaftliche und soziale Verantwortung und bieten neben unseren Dienstleistungen auch aktive Unterstützung für Kunst, Sport, Bildung und Kultur in Mönchengladbach. Wer an der Zukunft einer Region interessiert ist wie wir, dem müssen die Belange der Kinder wichtig sein.

### BRUNNEN-ECHO:

Können Sie Ihren Einsatz für Kinder an Beispielen konkretisieren?

### Hermann-Josef Meyer:

Gerne. Wir haben es uns beispielsweise zur Aufgabe gemacht, den Kinder- und Jugend-Sport zu sponsern und die Jugendsportlerehrung findet ebenso in unserem Hause statt, wie das Abschlusskonzert von „Jugend musiziert“. Lehrer treffen sich jährlich in unserer Hauptstelle zu den Schulgesprächen, Kindergartenkinder erhalten Martinstüten und schmücken die Weihnachtsbäume, und wir beteiligen uns an der Verkehrserziehung der Erstklässler. Und dies sind nur einige Eckdaten unseres Einsatzes für die Kinder der Stadt.

### BRUNNEN-ECHO:

Der Weltspartag ist eine Idee der Sparkassen. Ist das richtig?

### Hermann-Josef Meyer:

Ja, so ist es. Der Weltspartag wurde 1925 von den Sparkassen ins Leben gerufen und wird auch zukünftig der Tag der Sparkassen sein.



## Der Schutzengel-Tipp:

„Ihre Altersvorsorge, so flexibel wie Sie selbst. Die FondsRente Flexibel.“

Ihr  
Pro an Sicherheit  
Nr. 7

[www.pro-an-sicherheit.de](http://www.pro-an-sicherheit.de)

Geschäftsstellenleiter **Georg Burkhardt** Dipl. Betriebswirt (BA)

Dominikus-Vraetz-Straße 5 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 87761

Kundenberaterin Nadine Maaßen

Geschäftsstellenleiter **Jürgen Schrey** Versicherungsfachmann (BWV) Bankkaufmann

Konstantinstraße 115 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 88089

Immer da.  
Immer nah.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen